Организация Объединенных Наций S/PV.7276

Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят девятый год

7276-е заседание
Вторник, 14 октября 2014 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-жа Персеваль	(Аргентина)
Члены:	Австралия	г-жа Кинг
	Чад	г-н Банте
	Чили	г-н Баррос Мелет
	Китай	г-н Цай Вэймин
	Франция	г-н Ламек
	Иордания	г-жа Кауар
	Литва	г-н Баублис
	Люксембург	г-жа Лукас
	Нигерия	г-н Ларо
	Республика Корея	г-жа Пэк Джи А
	Российская Федерация	г-н Панкин
	Руанда	г-н Ндухунгирехе
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Уилсон
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

Доклад Генерального секретаря о положении в Абьее (S/2014/709)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

14-56733 (R)

Документ расширенного доступа

Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее (S/2014/709)

Председатель (*говорит по-испански*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителей Судана и Южного Судана.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2014/728, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Францией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2014/709, в котором содержится доклад Генерального секретаря о ситуации в Абьее.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Австралия, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Люксембург, Нигерия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2179 (2014).

Сейчас слово имеет представитель Южного Судана.

Г-н Денг (Южный Судан) (*говорит по-английски*): Поскольку я впервые выступаю в Совете Безопасности в период Вашего пребывания на посту Председателя, г-жа Председатель, позвольте мне поздравить Вас и Вашу делегацию. Я заверяю Вас в том, что моя делегация окажет Вам полную поддержку в выполнении Ваших важных обязанностей. Я также пользуюсь настоящей возможностью, чтобы поблагодарить Вашу предшественницу за ее успешное руководство.

Правительство Южного Судана приветствует продление срока действия мандата Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее (ЮНИСФА), которое было только что одобрено. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить Совету Безопасности признательность народа Абьея и правительства Южного Судана за постоянную поддержку Организации Объединенных Наций и международного сообщества в целом в отношении как Судана, так и Южного Судана в контексте урегулирования их разногласий по вопросу об окончательном статусе Абьея мирными средствами. Однако очевидно, что, как свидетельствует доклад Генерального секретаря (S/2014/709), к сожалению, имеет место затянувшаяся тупиковая ситуация, и следует искать новые новаторские идеи для достижения необходимых результатов.

В Абьейском протоколе к Всеобъемлющему мирному соглашению Абьей рассматривается как район, в котором правили девять вождей нгок-динка до его аннексии северным Суданом в 1905 году. Постоянная палата третейского суда, с согласия как Судана, так и Южного Судана, установила границы этого района, в настоящее время называемого «коробка». Единственный вопрос, который все еще предстоит урегулировать, касается самоопределения нгок-динка, относительно которого этот народ недвусмысленно высказал свое мнение в октябре 2013 года на общинном референдуме.

Хотя общинный референдум в Абьее был хорошо организован и проведен на эффективной и транспарентной основе, а 99,8 процента участников проголосовало за присоединение его к Южному Судану, результаты этого голосования, к сожалению, не были признаны ни двумя правительствами, ни международным сообществом. Как Вам известно, г-жа Председатель, группа высокого уровня из Джубы, в состав которой входят Председатель Высокого комитета по проведению референдума в Абьее и два старших посла, в настоящее время находится

в Нью-Йорке, и, как я понимаю, сидят прямо за мной, намереваясь добиться признания результатов общинного референдума в Абьее. И хотя мы надеемся, что их усилия принесут свои плоды, мы осознаем, что такое признание не будет скорым.

Вместе с тем следует напомнить, что Совет мира и безопасности Африканского союза (АС) на своем 405-м заседании 16 ноября 2013 года подтвердил свое коммюнике от 26 октября 2013 года, в котором, среди прочего, вновь заявил о своем полном одобрении предложения Имплементационной группы высокого уровня Африканского союза по Абьею, а также вновь обратился к Совету Безопасности Организации Объединенных Наций с призывом в срочном порядке поддержать предложение относительно наилучших путей достижения подвижек в ситуации вокруг Абьея. Если результаты общинного референдума по Абьею не будут признаны, следует, по крайней мере, принять и выполнить предложения Группы, чтобы обеспечить проведение признанного международным сообществом референдума. Неспособность действовать на основе этих двух соображений приведет к трагической ситуации для жителей Абьея.

Мы очень признательны Генеральному секретарю за его замечание о том, что

> «население общин в Абьее все еще лишено элементарных социальных услуг и уязвимо по отношению к насилию на этнической почве. Такое положение не должно сохраняться.» (*S/2014/709, пункт 31*)

С учетом этого мы решительно поддерживаем результаты недавно проведенного стратегического обзора ЮНИСФА, направленного на разработку «предложений по оперативной поддержке ... особенно в части, относящейся к стабилизации обстановки в Абьее» (*там же, пункт 28*).

Важным фактором в процессе стабилизации является межобщинный диалог, который, как отмечается в докладе Генерального секретаря, зависит от целого ряда вопросов. Главным из этих вопросов является настоятельная необходимость того, чтобы обе общины «окончательно закрыли вопрос об убийстве верховного вождя нгок-динка» (*там же, пункт 34*). Одним из шагов в этом направлении должно стать опубликование доклада Комитета по расследованию АС относительно обстоятельств убийства вождя и привлечение к ответственности тех, кто признан в этом виновным. Также необходимо уделить внимание спору, связанному с кражей скота. Мы принимаем во внимание слова Генерального секретаря, призвавшего «руководителей обеих стран обеспечить скорейший созыв официальной межобщинной конференции», при условии, что для этого будет создан благоприятный климат.

В этой связи необходимо отметить, что в дополнение к закрытию вопроса об убийстве верховного вождя необходимо решить вопрос о вооруженных членах суданской нефтяной полиции в Диффре, чье присутствие является нарушением достигнутого 20 июня 2011 года Соглашения и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. В Докладе Генерального секретаря указывается, что в южной части Абьея ЮНИСФА также наблюдали небольшие группы военнослужащих Народно-освободительной армии Судана, которые находились там в нарушение Соглашения и резолюций Совета. Одним из способов перевода этой тенденции в «моральное русло» могло бы стать направление следственного комитета для проверки фактов на местах.

Правительство Южного Судана приветствует решение Генерального секретаря о назначении гражданского руководителя миссии для оказания помощи в осуществлении целенаправленного и эффективного гуманитарного вмешательства с целью удовлетворения насущных нужд нгок-динка и содействия их восстановлению и сотрудничеству с кочевниками племени миссерия. Такое мирное взаимодействие и сотрудничество между двумя общинами будет способствовать нахождению Суданом и Южным Суданом приемлемых и творческих решений для урегулирования вопроса об окончательном статусе Абьея. В этой связи обе страны будут нуждаться в поддержке Африканского союза и Организации Объединенных Наций в том, что касается урегулирования вопросов безопасности, политических, гуманитарных проблем и проблем в области развития в Абьее и в интересах племен нгок-динка и кочевников племени миссерия.

Наконец, я хотел бы от имени моего правительства вновь выразить глубокую признательность за поддержку, уже оказываемую международным сообществом, в частности правительству Эфиопии за его неоценимый вклад в работу ЮНИСФА, которые является важнейшими силами обеспечения

безопасности нгок-динка и других общин, прибывающих в этот район на сезонной основе.

Председатель (*говорит по-испански*): Слово имеет представитель Судана.

Г-н Элнор (Судан) (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с вступлением Вашей страны на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я также выражаю признательность членам Совета, которые провели большую работу в рамках консультаций по ранее принятой резолюции 2179 (2014), с тем чтобы подготовить сбалансированный, конструктивный текст, который будет способствовать усилиям, прилагаемым для ускорения политического урегулирования вопроса об окончательном статусе Абьея в соответствии с Протоколом к Всеобъемлющему мирному соглашению и последующими договоренностями, подписанными сторонами, включая Соглашение от 20 июня 2011 года и разработанную Африканским союзом «дорожную карту», которая была одобрена Советом Безопасности в резолюции 2046 (2012).

Мы с удовлетворением отмечаем положения резолюции 2179 (2014), которые нацелены на обеспечение своевременного урегулирования нерешенных вопросов и вопроса об окончательном статусе Абьея в ходе переговоров, в обход всех односторонних действий. Мы также приветствуем положения, касающиеся важности проведения межобщинного диалога в целях сохранения исторического сосуществования общин в Районе. В этом плане мы вновь подчеркиваем приверженность правительства Судана положениям Соглашения от 20 июня 2011 года и резолюции 2046 (2012) в отношении важности создания административных органов и органов безопасности, включая законодательный совет и полицейские силы, поскольку такие механизмы позволят проложить путь к политическому урегулированию. В этой связи никакие попытки, направленные на то, чтобы отказаться от этих шагов или продвигать другие возможные варианты решения, не привели бы к желаемому политическому урегулированию, к безопасности или стабильности.

Мы приветствуем прилагаемые Эфиопией усилия в целях установления безопасности и стабильности в Абьее, благодаря ее вкладу в работу Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абьее. Мы не пожалеем усилий для того, чтобы Эфиопия была в состоянии выполнить свой мандат.

Что касается содержащихся в рассматриваемом нами докладе Генерального секретаря (S/2014/709) положений относительно решений, касающихся предстоящих выборов в Судане, то мы подчеркиваем, что, по состоянию на сегодняшний день и до достижения окончательного урегулирования, Абьей является неотъемлемой частью Судана. В этом смысле он официально остается одним из округов, которые будут предметом переговоров. Если какое-то образование будет заявлять о том, что оно в одностороннем порядке представляет Абьей, то это не будет способствовать укреплению межобщинного диалога, к которому призывает Совет, или к достижению политического урегулирования. Что же касается тех сил, которые обеспечивают охрану нефтяных объектов в регионе, то присутствие в южной части Абьея значительного вооруженного контингента численностью порядка 1000 военнослужащих из состава сил государства Южный Судан — о которых говорил мой коллега — представитель правительства Южного Судана — является угрозой стабильности в этом регионе.

В заключение я подтверждаю готовность правительства Судана продолжать переговоры. Мы надеемся, что намеченный на четверг визит президента Сальвы Киира в Судан будет содействовать мерам по решению этого вопроса. Мы вновь подчеркиваем, что оптимальными вариантами урегулирования являются диалог и политическое урегулирование и что никакие другие варианты решений не приведут к достижению стабильности в этом регионе.

Председатель (*говорит по-испански*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.